

73 ילדי חורף -- Les enfants de l'hiver 73, Yalde Horef 73

<i>Lien pour l'écoute :</i>	ילדי חורף 73
<i>Interprète :</i> Lahakat Hel Hinoukh	להקת חיל חינוך
<i>Paroles :</i> Chmouel Asferi <i>Musique :</i> Ouri Vidislevsky	מילים: שמואל הספרי לחן: אורי וידיסלבסקי
Nous sommes les enfants de l'hiver 73 Vous nous avez rêvés la première fois à l'aube, à la fin des combats. Vous étiez des hommes fatigués, qui remerciaient la chance. Vous étiez des jeunes femmes inquiètes et vous vouliez tellement aimer Et quand vous nous avez conçus avec amour en hiver 73. Vous avez voulu remplir votre corps avec ce que la guerre a enlevé	אנחנו הילדים של חורף שנת שבעים ושלוש חלמתם אותנו לראשונה עם שחר, בתום הקרבות הייתם גברים עייפים שהודו למזלם הטוב הייתן נשים צעירות מודאגות ורציתן כל כך לאהוב וכשהריתם אותנו באהבה בחורף שבעים ושלוש רציתם למלא בגופכם את מה שחיסרה המלחמה
Quand nous sommes nés le pays était blessé et triste. Vous nous avez regardés, vous nous avez câlinés, vous avez essayé de trouver du réconfort Quand nous sommes nés les vieux nous ont bénis les larmes aux yeux. Ils ont dit "ces enfants si D. veut, ils n'iront pas à l'armée". Et sur les vieilles photos vos visages montrent que vous parliez avec votre cœur. Quand vous avez promis de tout faire pour nous pour transformer l'ennemi en ami	כשנולדנו היתה הארץ פצועה ועצובה הבטתם בנו, חיבקתם אותנו, ניסיתם למצוא נחמה כשנולדנו ברכו הזקנים בעיניים דומעות אמרו הילדים האלה הלואי לא ילכו אל הצבא ופניכם בתצלום הישן מוכיחות שדיברתם מכל הלב כשהבטתם לעשות בשבילנו הכל להפוך אויב לאוהב.
Vous avez promis une colombe Une branche d'olivier Vous avez promis la paix à la maison Vous avez promis le printemps et les fleurs Vous avez promis de tenir vos promesses Vous avez promis une colombe	הבטתם יונה עלה של זית הבטתם שלום בבית הבטתם אביב ופריחות הבטתם לקיים הבטחות הבטתם יונה
Nous sommes les enfants de l'hiver 73 Nous avons grandi, nous sommes maintenant à l'armée avec une arme, un casque sur la tête Nous aussi nous savons faire l'amour, rire, et pleurer. Nous aussi nous sommes des hommes, des femmes nous aussi nous rêvons de bébés. Et pour cela nous ne ferons pas pression, nous n'exigerons pas, nous ne menacerons pas	אנחנו הילדים של חורף שנת שבעים ושלוש גדלנו, אנחנו עכשיו בצבא עם הנשק, קסדה על הראש גם אנחנו יודעים לעשות אהבה, צוחקים ויודעים לבכות גם אנחנו גברים, גם אנחנו נשים, גם אנחנו חולמים תינוקות ולכן לא נלחץ, ולכן לא נדרוש, ולכן לא נאיים
Quand nous étions petits vous avez dit les promesses doivent être tenues Si vous avez besoin de force nous vous la donnerons, nous n'économiserons pas, nous voulions juste chuchoter. Nous sommes les enfants de cet hiver-là, de l'année 73	כשהיינו קטנים אמרתם: הבטחות צריך לקיים אם דרוש לכם כוח ניתן, לא נחסוך, רק רצינו ללחוש אנחנו הילדים של החורף ההוא שנת שבעים ושלוש
Vous avez promis une colombe Une branche d'olivier Vous avez promis la paix à la maison Vous avez promis le printemps et les fleurs Vous avez promis de tenir vos promesses Vous avez promis une colombe	הבטתם יונה עלה של זית הבטתם שלום בבית הבטתם אביב ופריחות הבטתם לקיים הבטחות הבטתם יונה

Retrouvez nos traductions dans nos deux livres sur Amazon
Livre rouge "200 Traductions de Chansons Israéliennes"

<https://www.amazon.fr/dp/1790358760>

ou au format pdf [Cliquez ici](#)

Livre orange "100 Traductions de Chansons Israéliennes"

<https://www.amazon.fr/dp/B0BYTS6RDH>

ou au format pdf [Cliquez ici](#)